

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»



Утверждаю:

Директор по УиВР Зозуля В.И.

августа 2014 г.

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки (специальность): **035700.62 Лингвистика**

Профиль подготовки: **Перевод и переводоведение**

Квалификация (степень): **бакалавр**

Форма обучения: *очная*

Москва 2014

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения

1.1. Основная образовательная программа (ООП) бакалавриата, реализуемая вузом по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

1.2. Нормативные документы для разработки ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика

1.3. Общая характеристика вузовской основной образовательной программы высшего профессионального образования (бакалавриат)

1.4. Требования к абитуриенту

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

3. Компетенции выпускника ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение», формируемые в результате освоения данной ООП ВО.

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика.

4.1. Годовой календарный учебный график

4.2. Учебный план подготовки бакалавра

4.3. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)

4.4. Программа учебной практики

4.5. Программа производственной практики

5. Фактическое ресурсное обеспечение ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в МГГЭУ

5.1. Кадровое обеспечение

5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение

5.3. Материально-техническое обеспечение

6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика

7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

7.2. Итоговая государственная аттестация выпускников ООП бакалавриата

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся

Приложение 1

Приложение 2

Приложение 3

Приложение 4

1. Общие положения

1.1. Основная образовательная программа бакалавриата, реализуемая МГГЭУ по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение», представляет собой систему документов, разработанную и утверждённую высшим учебным заведением с учётом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего профессионального образования (ФГОС ВО).

ООП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программу учебно-производственной практики, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

1.2. Нормативные документы для разработки ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

Нормативную правовую базу разработки ООП бакалавриата составляют:

- Федеральный закон Российской Федерации от 29.12.2012 № 273-ФЗ (ред. от 31.12.2014) «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный закон Российской Федерации от 31.12.2014 г. №500-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации»;
- Приказ Минобрнауки России от 28 июля 2014 г. № 839 г. Москва «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры на 2015/2016 учебный год» (Зарегистрирован в Минюсте России 25 августа 2014 г.);
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 19.12.2013г. №1367 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (Зарегистрирован в Минюсте России 24.02.2014 г. № 31402);
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 7 октября 2013 г. № 1122 «Об утверждении Порядка и условий осуществления перевода лиц, обучающихся по образовательным программам среднего профессионального и высшего образования, в другие организации, осуществляющие образовательную деятельность по соответствующим образовательным программам, в случае приостановления действия лицензии, приостановления действия государственной аккредитации полностью или в отношении отдельных уровней образования, укрупненных групп профессий, специальностей и направлений подготовки»;
- Приказ Минобрнауки России от 28 июля 2014 г. № 839 г. Москва «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры на 2015/2016 учебный год»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 035700 ЛИНГВИСТИКА высшего образования (бакалавриат), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 мая 2010 г. №541;

- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Устав Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения инклюзивного высшего образования «Московский государственный гуманитарно-экономический университет».

1.3. Общая характеристика вузовской основной образовательной программы высшего профессионального образования (бакалавриат)

1.3.1. Цель (миссия) ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

Целью (миссией) настоящей ООП бакалавриата является развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по данному направлению подготовки.

Реализация данной цели предполагает выстраивание образовательного пространства с учетом индивидуально-психологических и возрастных особенностей обучающихся, создание условий для выбора индивидуальной образовательной траектории, что способствует решению следующих задач:

в области воспитания

- формирование социально ответственной, критически мыслящей личности, члена гражданского общества, занимающего гуманную, осмысленную, активную жизненную позицию;

- формирование личности, учитывающей ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме, проявляющей уважение к своеобразию иноязычной культуры и ценностным ориентациям иноязычного социума;

в области развития

- формирование целостной личности, развитие интеллектуальной сферы и раскрытие творческих возможностей студента;

- содействие развитию собственной системы ценностей, готовности нравственного и физического самосовершенствования, стремления к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации;

в области обучения

- теоретическая и практическая подготовка студента к профессиональной деятельности в сфере межъязыкового общения, межкультурной коммуникации, а также к продолжению обучения в магистратуре.

ООП бакалавриата разработана с учетом потребностей рынка труда и современного уровня требований, предъявляемых работодателями к специалистам в области перевода и переводоведения и межкультурной коммуникации.

1.3.2. Срок освоения ООП бакалавриата в соответствии с ФГОС ВО по направлению 035700.62 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение» составляет по очной форме обучения 4 года.

1.3.3. Трудоёмкость ООП бакалавриата в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению составляет 240 зачетных единиц (60 зачетных единиц за учебный год) и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практику и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ООП.

Максимальный объем учебной нагрузки студентов, включая все виды аудиторной и самостоятельной работы по освоению ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение» составляет 54 часа в неделю.

1.4. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Бакалавр лингвистики подготовлен к деятельности в сфере межкультурного общения, межкультурной коммуникации, лингвистики и новых информационных технологий.

Выпускник по данному направлению подготовки профессионально владеет двумя иностранными языками, что дает ему возможность успешно работать в российских и международных фирмах, государственных учреждениях, осуществляющих международную деятельность, совместных предприятиях, в индустрии туризма, лингвистических центрах, иметь собственный бизнес.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектом профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение» является:

- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- способы, методы, средства, виды и приемы опосредованной межкультурной коммуникации в различных сферах;
- информационная, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

Бакалавр по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение» готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- производственно-практическая;
- научно-методическая;
- научно-исследовательская;
- организационно-управленческая.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Бакалавр по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение» должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

производственно-практическая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

информационно-аналитическая деятельность:

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

научно-методическая деятельность:

- составление баз данных, словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-исследовательская деятельность:

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;
- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

организационно-управленческая деятельность:

- организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- организация процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

3. Компетенции выпускника ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение», формируемые в результате освоения данной ООП ВО

Результаты освоения ООП бакалавриата определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения настоящей ООП бакалавриата выпускник должен обладать следующими компетенциями:

общекультурными компетенциями (ОК):

- ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- обладает готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- осознает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- обладает способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

профессиональными компетенциями (ПК):

в области производственно-практической деятельности:

- владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);

- имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия (ПК-2);

- владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ПК-3);

- владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-4);

- умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ПК-5);

- владеет основными особенностями официального, нейтрального и

неофициального регистров общения (ПК-6);

- обладает готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ПК-7);

- умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) (ПК-8);

- владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-9);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-10);

- знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода (ПК-11);

- умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-12);

- умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-13);

- умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-14);

- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-15);

- имеет представление об этике устного перевода (ПК-16);

- владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-17);

- обладает необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-18);

- умеет моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-19);

- владеет международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-20);

- имеет навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ПК-25);

- умеет работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний (ПК-26);

- обладает способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (ПК-27);

- умеет работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ПК-28);

в области научно-методической деятельности:

- умеет критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-34);

- умеет эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-35);

в области научно-исследовательской деятельности:

- умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-36);
- умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-37);
- умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ПК-38);
- владеет основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-39);
- умеет выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-40);
- владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-41);
- обладает способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-42);
- в области организационно-управленческой деятельности:**
- ориентируется на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности (обладает системой навыков экзистенциальной компетенции - изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ПК-43);
- владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ПК-44);

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение»

В соответствии с п. 39 Типового положения о вузе и ФГОС ВО бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение» содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ООП регламентируется учебным планом бакалавра с учётом его профиля; рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитание обучающихся; программой учебно-производственной практики; годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Годовой календарный учебный график

В календарном учебном графике производится последовательность реализации ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю «Перевод и переводоведение» по годам обучения, включая теоретическое обучение, практики, промежуточную и итоговую аттестацию, каникулы. Продолжительность и сроки осуществления каждого вида учебной работы определяется содержанием и структурой ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю «Перевод и переводоведение»

Бюджет времени студента в течение четырех лет при очной форме обучения составляет 208 недель, и складывается из 134 недель теоретического обучения, 29 недель экзаменационной сессии, 2 недель производственной практики, 2 недели учебной практики, 6 недель итоговой государственной аттестации, 35 недель каникул.

4.2. Учебный план подготовки бакалавра

При составлении учебного плана вуз руководствовался общими требованиями к условиям реализации основных образовательных программ, сформулированных в разделе ГОС по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки Перевод и переводоведение.

В учебном плане отражена логическая последовательность освоения циклов и разделов ООП, обеспечивающих формирование необходимых знаний, умений и навыков. В плане указывается общая трудоемкость дисциплин в часах.

В базовых частях учебных циклов указывается перечень базовых дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

В вариативных частях учебных циклов вуз самостоятельно формирует перечень и последовательность дисциплин с учетом рекомендаций соответствующей примерной ООП ВО.

Порядок формирования дисциплин по выбору учащихся установлен Ученым Советом МГГЭУ. Для каждой дисциплины указываются формы итогового контроля.

В соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки Перевод и переводоведение максимальный объем учебных занятий в неделю не может превышать 54 академических часов в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной работы. Максимальный объем аудиторных учебных занятий в неделю при освоении ООП по очной форме обучения составляет 27 академических часов. В указанный объем не входят занятия по физической культуре и факультативы.

План учебного процесса в рамках ООП бакалавриата по направлению 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение» состоит из дисциплин базовой (обязательной) части, а также дисциплин вариативной (профильной) части, включающей, в том числе, и курсов по выбору студентов. В базовых частях всех учебных циклов перечень дисциплин полностью соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение». Содержательное направление вариативных частей учебных циклов произведено с учетом рекомендаций ООП бакалавриата по направлению подготовки бакалавра 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение».

Объем дисциплин по выбору студента в целом составляет 34% вариативной части суммарно по всем трем учебным циклам (Б.1, Б.2 и Б.3) ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение».

Структуру учебного плана подготовки бакалавра по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение» можно представить следующим образом:

№ п/п	Цикл дисциплин	ФГОС ВПО (зач.ед./час.)	Рабочий учебный план ВПО (зач.ед./час.)	Отклонение в %
1.	Гуманитарный, социальный и экономический цикл	25-35	29	0%
2.	Естественно-научный цикл	8-18	10	0%
3.	Профессиональный цикл	175-185	184	0%
4.	Физическая культура	400	400	0%
7.	Практики (недель)	6	6	0%

Структура учебного плана 035700.62 Лингвистика

Код УУ ООП	Наименование учебного цикла	Трудоемкость (в зач. ед.)	Количество дисциплин в учебном плане
Б.1	Гуманитарный, социальный и экономический цикл	29	
	Базовая часть	14	3
	Вариативная часть	15	
	Дисциплины по выбору студента	9	8
Б.2	Естественнонаучный цикл	10	
	Базовая часть	4	1
	Вариативная часть	6	
	Дисциплины по выбору студента	2	2
Б.3	Профессиональный цикл	184	
	Базовая часть	99	10
	Вариативная часть	85	
	Дисциплины по выбору студента	27	14
Б.4	Физическая культура	2	
Б.5	Практики	6	
	Учебная	3	
	Производственная	3	
Б.6	Итоговая государственная аттестация, защита бакалаврской работы	9	

Курсовые работы, текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация (зачеты и экзамены) рассматриваются как виды учебной работы по дисциплине и выполняются в пределах часов, отводимых на ее изучение.

Учебный план по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профиль подготовки Перевод и переводоведение представлен в **Таблице №2**.

4.3. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)

Рабочие программы учебных дисциплин обеспечивают качество подготовки обучающихся, составляются на все дисциплины учебного плана.

Структура и содержание рабочих программ включает цели освоения дисциплины, место дисциплины в структуре ООП бакалавриата по направлению 035700.62 Лингвистика, компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля), разделы дисциплины, темы лекций и вопросы, виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах), образовательные технологии, оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов, учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля), рекомендуемая литература и источники информации (основная и дополнительная), материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

Рабочие программы дисциплин по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профиль подготовки Перевод и переводоведение представлены в **Приложении №1**.

4.4. Программа учебной практики (Приложение 2)

Учебная практика в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки Перевод и переводоведение раздел основной образовательной программы бакалавриата.

«Учебная практика» является обязательным и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывает практические навыки и способствует комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся. Будучи важнейшим звеном в системе профессиональной подготовки, переводческая практика обеспечивает формирование профессионально значимых умений и навыков у будущих переводчиков.

Общая трудоёмкость учебной практики составляет 3 ЗЕ, 108 часов (количество недель – 2).

Практика проводится в ФГБОУИ ВО «МГГЭУ», организациях и учреждениях г. Москвы и Московской области на основании соответствующих договоров.

Программа учебной практики представлена в **Приложении №2**.

4.5. Программа производственной практики (Приложение 3)

Производственная практика в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и профилю подготовки Перевод и переводоведение раздел основной образовательной программы бакалавриата.

«Производственная практика» является обязательным и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывает практические навыки и способствует комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся. Будучи важнейшим звеном в системе профессиональной подготовки, переводческая практика обеспечивает формирование профессионально значимых умений и навыков у будущих переводчиков.

Общая трудоёмкость учебной практики составляет 3 ЗЕ, 108 часов (количество недель – 2).

Практика проводится в ФГБОУИ ВО «МГГЭУ», организациях и учреждениях г. Москвы и Московской области на основании соответствующих договоров.

Программа производственной практики представлена в Приложении №3.

5. Фактическое ресурсное обеспечение ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение» в ФГБОУ ВО «МГГЭУ»

Ресурсное обеспечение ООП ВУЗа формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ бакалавриата, определяемых ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

5.1. Кадровое обеспечение образовательного процесса

Реализация ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение» обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью и повышающими уровень своей квалификации.

Образовательный процесс по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика обеспечивают 24 преподавателя (включая внутренних совместителей – 3 чел.), из них с учёной степенью кандидата наук - 18 человек. Процент штатных ППС составляет 95,8 %.

Блок Б1 обеспечивает 9 человек, общая остепенённость – 88,6%.

Блок Б2 обеспечивает 3 человека, общая остепенённость – 100 %.

Блок Б3 обеспечивает 6 человек, общая остепенённость – 100 %.

Общая остепенённость (по ставкам) по ООП составляет 79,7 %.

В целом по основной образовательной программе доля лиц с учеными степенями и званиями соответствует (или превышает) лицензионному показателю 88,6%.

5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса

Для реализации учебного процесса по программе бакалавриата имеется необходимое материально-техническое обеспечение, которое включает в себя аудитории, оборудованные полным комплектом мультимедиа средств, выдвигаемым экраном и звуковыми колонками для проведения лекций и семинаров. С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся в учебном процессе предусмотрено широкое использование интерактивных форм проведения лекционных и практических занятий (ролевые и деловые игры, разбор конкретных симуляций, тренинги и др.). Практические занятия по устному переводу проводятся в специализированных аудиториях, оборудованных специальной техникой для полноценной организации занятий. В рамках учебных курсов предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, работодателями, мастер-классы отечественных и зарубежных специалистов и экспертов в области перевода. Самостоятельная работа студентов организована в учебных аудиториях и читальном зале, где в их распоряжении имеются индивидуальные места, оборудованные компьютерами и достаточным ресурсом учебных, научных и научно-популярных изданий, представленных как на твердых носителях, так и в электронном виде, большое количество словарей и литература культурологической направленности на различных иностранных языках. Имеется большая подборка аудио и видеоматериалов, телевизоры и видеотехника для организации индивидуальных и коллективных просмотров.

5.3. Материально-техническое обеспечение

Московский государственный гуманитарно-экономический институт располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-

исследовательской работы студентов, которые предусмотрены учебным планом вуза и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Минимально необходимый для реализации ООП перечень материально-технического обеспечения включает в себя: лекционные аудитории (оснащенные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном и выходом в Интернет), помещения для проведения семинарских и практических занятий, библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами, подключенными к сети Интернет), компьютерные классы.

Вуз обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников.

В ФГБОУИ ВО «МГТЭУ» создана социокультурная среда и благоприятные условия для развития личности и социально-культурных процессов, способствующих укреплению нравственных, гражданственных, общекультурных качеств обучающихся. Развитию личности обучающегося и формированию его как общекультурных, так и профессиональных компетенций способствуют гармоничное интегрирование внеучебной работы в образовательный процесс и комплексный подход к организации внеучебной работы.

В настоящее время ФГБОУИ ВО «МГТЭУ» обладает инновационной инфраструктурой, включающей учебные, научные и внедренческие центры, оснащенные современным оборудованием. Разработанная система обучения иностранным языкам и переводу предусматривает широкое использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) Web 2.0 для формирования ИКТ-компетентности обучающихся. На практических занятиях используется необходимая для современного обучения модульная и расширяемая программа SANAKO, современный аналог лингафонного кабинета, комбинирование использования мультимедиа и Интернет, включающая необходимый комплект инструментов по управлению классом.

Со второго года обучения планируется проведение заседаний творческих разговорных клубов английского, немецкого и турецкого языков, научных студенческих кружков, участие обучающихся в научно-практических внутривузовских и всероссийских студенческих конференциях, конкурсах и олимпиадах, способствующие формированию языковой, социо-культурной и лингвострановедческой компетенций студентов. ФГБОУИ ВО «МГТЭУ» способствует развитию и совершенствованию системы студенческого самоуправления путем развития лидерских качеств и формирования основ корпоративной культуры, воспитанию и развитию способностей к толерантному межкультурному взаимодействию в мультикультурной и поликонфессиональной среде, приобретению лицами с ограниченными возможностями здоровья личной самостоятельности, свободы выбора и социальной независимости.

Внеучебная деятельность осуществляется по следующим основным направлениям:

1. воспитательная работа (включая патриотическое воспитание; проведение культурно-массовых мероприятий; формирование корпоративной культуры, развитие университетских традиций);
2. развитие творческих способностей (организация деятельности театральных, вокальных, танцевальных и пр. коллективов);
3. физкультурно-оздоровительная работа (включая профилактику вредных привычек и асоциальных явлений);
4. развитие студенческого самоуправления;
5. социальная работа (стипендиальное обеспечение, социальная поддержка обучающихся (включая материальную помощь студентам), разработка и реализация

социально значимых проектов);

6. содействие занятости студентов и трудоустройство выпускников.

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ООП бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение

В соответствии с ФГОС ВО бакалавриата по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика и Типовым положением о вузе оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и итоговую государственную аттестацию обучающихся.

7.1. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с п. 46 Типового положения о вузе:

«Система оценок при проведении промежуточной аттестации обучающихся, формы, порядок и периодичность её проведения указываются в уставе высшего учебного заведения.

Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся утверждается в порядке, предусмотренном уставом высшего учебного заведения.

Студенты, обучающиеся в высших учебных заведениях по образовательным программам высшего профессионального образования, при промежуточной аттестации сдают в течение учебного года не более 10 экзаменов и 12 зачётов. В указанное число не входят экзамены и зачёты по физической культуре и факультативным дисциплинам.

Студентам, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, могут перезачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом высшим учебным заведением».

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ООП вуз создаёт и утверждает фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, зачётов и экзаменов; тесты; примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

7.2. Итоговая государственная аттестация выпускников ООП бакалавриата

Итоговая аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объёме.

7.2.1. Общие требования к итоговой государственной аттестации

Итоговая государственная аттестация специалиста включает защиту выпускной квалификационной работы и двух (по решению Ученого совета вуза) государственных экзаменов.

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения общих и специальных (профессиональных) компетенций выпускников, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом, способствующих его устойчивости на рынке труда и продолжению образования в магистратуре.

Аттестационные испытания, входящие в состав итоговой государственной аттестации выпускника, должны полностью соответствовать основной образовательной программе высшего профессионального образования, которую он освоил за время обучения.

В результате подготовки, защиты выпускной квалификационной работы и сдачи двух государственных экзаменов студент должен:

знать, понимать и решать профессиональные задачи в области научно-исследовательской и производственной деятельности в соответствии с профилем подготовки,

уметь использовать современные методы лингвистических исследований для решения профессиональных задач; самостоятельно обрабатывать, интерпретировать и представлять результаты научно-исследовательской и производственной деятельности по установленным формам; соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом, применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем, осуществлять устный последовательный и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста;

владеть приемами осмысления базовой и факультативной лингвистической информации, а также материалами в сфере переводческой деятельности для решения научно-исследовательских и производственных задач в сфере профессиональной деятельности, минимальным набором переводческих соответствий, достаточных для оперативного устного перевода, всеми регистрами общения (официальным, неофициальным и нейтральным).

7.2.2. Требования к выпускной квалификационной работе

Выпускная квалификационная работа специалиста по направлению подготовки **035700.62 Лингвистика** и профилю подготовки Перевод и перевода представляет собой законченную самостоятельную учебно-исследовательскую работу, в которой решается конкретная задача, актуальная для лингвистических исследований, а также исследований в области теоретических и практических вопросов переводоведения и должна соответствовать видам и задачам его профессиональной деятельности, приведенным в п. 2. Объем ВКР — 50-55 страниц текста, набранного через 1,5 интервала 14 шрифтом. Работа любого типа должна содержать титульный лист, введение с указанием актуальности темы, целей и задач, характеристикой основных источников и научной литературы, определением методик и материала, использованных в ВКР; основную часть (которая может члениться на параграфы и главы), заключение, содержащее выводы и определяющее дальнейшие перспективы работы, библиографический список. Оформление ВКР должно соответствовать требованиям, устанавливаемым ГОСТ.

Методические рекомендации по написанию ВКР даны в **Приложении №4**.

7.2.3. Требования к итоговым государственным экзаменам

Государственный экзамен призван подтвердить готовность студента к выполнению задач профессиональной деятельности.

Программа и порядок проведения государственного экзамена определяются вузом на основании Положения об итоговой государственной аттестации выпускников вузов, утвержденного Минобрнауки России, Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки **035700.62 Лингвистика** и методических рекомендаций УМО.

Для проверки выполнения государственных требований к уровню и содержанию подготовки бакалавра проводятся два итоговых государственных экзамена по основному языку и второму иностранному языку.

Экзамены проводятся Государственной аттестационной комиссией в сроки, предусмотренные рабочими учебными планами по направлению. Экзамены могут проводиться в устной или смешанной (устно-письменной) форме.

ООП одобрена на заседании
Учебно-методического Совета МГЭУ
Протокол №3
«15» _____ 08 _____ 2014

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ОФОРМЛЕНИЮ
ВЫПУСКНОЙ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Для студентов факультета иностранных языков

Москва 2014

Тематика выпускных бакалаврских работ определяется соответствующими кафедрами. Студентам предоставляется право выбора темы работы. Студент может предложить свою тему, название которой при необходимости может быть уточнено научным руководителем.

Для выполнения выпускной бакалаврской работы назначается научный руководитель и рецензент.

После утверждения темы работы, назначения научного руководителя и рецензента студент приступает к выполнению работы.

Выпускная бакалаврская работа включает:

1. Титульный лист с указанием названия темы работы, ее автора, научного руководителя, рецензента, кафедры, по которой выполнялась работа и т.д.

2. Оглавление, где указывается название и страницы размещения в работе введения, глав, параграфов, заключения, списка использованных источников, приложения и т. п.

3. Перечень условных обозначений, символов, терминов (при необходимости).

4. Введение, в котором излагаются следующие разделы:

1) **актуальность темы выпускной бакалаврской работы** (включает обзор литературы по теме и обоснование необходимости исследования проблемных вопросов);

2) **цели и задачи исследования** (включает формулировку цели и конкретных теоретических и практических задач исследования);

3) **методы исследования** (включает использование конкретных теоретических и эмпирических методов исследования);

4) **основные положения, выносимые на защиту выпускной бакалаврской работы** (предполагает формулировку в виде тезисов основных положений, вытекающих из задач исследования);

5) **опубликованность результатов исследования** (наличие данного раздела предполагается, если по теме работы студент является автором статьи, тезисов доклада и т.д.)

6) **структура и объем выпускной бакалаврской работы** (указывается, из каких структурных элементов состоит работа: введение, количество глав, параграфов, заключение, список использованных источников, с указанием количества наименований, а также объем работы в страницах и др.).

5. Наименование разделов (глав и параграфов) и изложение соответствующего теме материала.

6. Заключение, в котором подводятся итоги исследования, обобщаются и формулируются выводы.

7. Список использованных источников, в котором перечень источников с указанием их порядкового номера приводится в порядке очередности цитирования либо в алфавитном порядке.

По согласованию с научным руководителем студент может избрать иную последовательность использованных источников.

8. Приложение (при необходимости) включает схемы, графики, таблицы, анкеты и т.д.

9. Список опубликованных научных работ (при их наличии).

Каждый раздел работы (введение, главы, параграфы, заключение и т. д.) должен иметь заглавие, а также начинаться с новой страницы (за исключением параграфов).

Объем выпускной бакалаврской работы (без учета списка использованных источников и приложений) 50 – 55 страниц текста через 1,5 интервал, шрифт – 14 pt Times New Roman, подготовленного на компьютере (поля страниц: левое – 3 см., правое – 1,5 см., верхнее и нижнее – 2 см.). Номера страниц обозначаются в правом нижнем углу (титальный лист не нумеруется). Количество знаков на одной странице примерно 2 000 (с учетом пробелов) или примерно 1 700 (без пробелов). Рукописный текст работы не допускается.

Библиографическое описание каждого использованного источника должно соответствовать определенным правилам.

Требования к оформлению библиографического списка

Официальные издания – законодательные, нормативные и другие материалы – располагают в хронологическом порядке, литературные источники – в алфавитном порядке по фамилии авторов и заглавий с учетом последующих вторых, третьих и т.д. букв.

Список литературы на иностранных языках приводится в алфавитном порядке после списка на русском языке.

Словари указываются после основного списка литературы в алфавитном порядке. При необходимости указывается имя составителя словаря, например: Рыбальченко Т.Е. Турецко-русский и русско-турецкий словарь. – 9-е изд., стереотип. – М.: Русский язык – Медиа; Дрофа, 2009. – 694 с.

Если словарь является результатом коллективного труда, то указывается имя главного редактора, например: Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. – М.: Изд-во, 1990. – 677 с.

При использовании электронного словаря, указывается версия и год выпуска, например: Version électronique du Grand Robert de la langue. Version 2.0. Le Robert/SEJER, 2005.

Нумерация документов в списке литературы должна быть сплошной – от первого до последнего названия. Библиографическое описание каждого источника составляется по определенной схеме и состоит из ряда обязательных элементов в соответствии с существующим ГОСТом.

Примеры библиографического описания книг:

1. Одного автора:

Гарбовский Н.К. Теория перевода. – М.: МГУ, 2007. – 544 с.

2. Двух соавторов:

Фокин С.Л., Токарева В.В. Лингвострановедение. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2007. – 72 с.

3.Трех и более соавторов:

Шишковская О.В., Первова Л.Н., Яковлева Н.В., Францева И.С. Французский язык для экономистов. – М.: НВИ-ТЕЗАРУС, 2003. – 376 с.

4.Без автора:

Романский коллегийум. Сборник междисциплинарных научных трудов. Выпуск 1. /Отв. редакторы: С.Л. Фокин, Н.В. Голотвина. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2007. – 208 с.

Многотомного издания:

1. Многотомные издания в целом:

Экономикс / Макконнелл К.Р., Брюлов С.Л. В 2-х частях. – М.: Туран, 2000. – 864 с.

2. Одного конкретного тома:

Киреев А.П. Международная экономика. В 2-х частях: Ч.П. Международная макроэкономика: открытая экономика и макроэкономическое программирование; Учебное пособие для вузов. – М.: Международные отношения, 1999. – 384 с.

3. Продолжающегося издания:

Актуальные проблемы финансов и банковского дела: Сб. науч. тр. / Под ред. Д-ра экон. наук, проф. А.И. Михайлушкина, д-ра экон. наук Н.А. Савинской. – СПб.: СПбГИЭУ, 2002. – Вып. 5. – 240 с.

Примеры библиографического описания части документа
(статьи из сборника):

Барышникова В.С. Основные тенденции управления рисками в коммерческих банках // Научная сессия ППС, научных сотрудников и аспирантов. Факультет финансово-кредитных и международных экономических отношений: Сборник докладов / Под ред. В.Е. Леонтьева, Б.А. Еремина. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2002. – С. 19-32

Выполненную выпускную бакалаврскую работу в установленные деканатом сроки студент сдает на кафедру, где она регистрируется, после чего передается научному руководителю для подготовки письменного отзыва, а рецензенту – для подготовки письменной рецензии. Заведующий кафедрой решает вопрос о возможности допуска студента к защите выпускной бакалаврской работы. На кафедре может быть создана комиссия, которая заслушивает сообщение студента о выпускной бакалаврской работе и определяет готовность студента к защите выполненной работы.

Защита выпускной бакалаврской работы происходит перед **Комиссией**, где студент в своем устном выступлении, продолжительность которого 10 – 15 минут, излагает вопросы, касающиеся актуальности темы исследования, задач, методологии и методики исследования, а также основных положений, выносимых на защиту выпускной бакалаврской работы и выводов исследования. Студенту могут быть Комиссией заданы вопросы, а также лицами, присутствующими при защите выпускной бакалаврской работы.

За выполненную и защищенную выпускную бакалаврскую работу Комиссия выставляет отметку в баллах с учетом качества содержания и оформления работы, устного выступления студента, его ответов на поставленные вопросы.

Образец оформления титульного листа

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Факультет иностранных языков
Кафедра турецкого языка

РАБОТА ДОПУЩЕНА К ЗАЩИТЕ

Декан факультета: _____
«__» _____ 2013г.

Зав. кафедрой _____
«__» _____ 2013г.

Выпускная бакалаврская работа

**Пути и способы заимствования лексики
в современном турецком языке**

Выполнил:

студент 4 курса, группы ИЯ 04-11,
факультета иностранных языков МГТЭУ
специальности «Лингвистика»
очной формы обучения
Иванов Павел Петрович

(подпись студента)

Научный руководитель:

Бибило Валентина Николаевна
доктор филологических наук, профессор

Рецензент:

Мартинovich Изабелла Ивановна
доктор юридических наук, профессор

Москва 2014

ОГЛАВЛЕНИЕ

Глава I. Способы заимствования лексики в современном турецком языке	Ошибка! Закладка не определена.
1.1. Понятие «заимствованная лексика»	Ошибка! Закладка не определена.
1.2. Способы заимствования лексики .	Ошибка! Закладка не определена.
Глава II. Пути заимствования лексики в современном турецком языке	Ошибка! Закладка не определена.
2.1. Заимствования в истории турецкого языка	Ошибка! Закладка не определена.
2.2. Языковая политика в Турции. Деятельность Турецкого Лингвистического Общества	Ошибка! Закладка не определена.
2.3. Арабские и персидские заимствования	Ошибка! Закладка не определена.
2.4. Заимствования из французского языка	Ошибка! Закладка не определена.
2.5. Заимствования из английского языка	Ошибка! Закладка не определена.
2.6. Заимствования из немецкого языка	Ошибка! Закладка не определена.
2.7. Итальянские и греческие заимствования	58
2.8. Заимствования из славянских языков	59
Заключение	60
Список использованных источников	62
Приложение № 1	65
Приложение № 2	67